

do por un desarrollo que destruyó el mundo campesino, colmado no solo de miseria sino también de interés por el ser humano; la necesidad de que el que escribe sea libre frente a los temas de historia y política o sobre el italiano literario; la figura de Ulises; algunas obras de Consolo, Leonardo Sciascia y otros elementos y personajes de Sicilia.

Creo que hay que felicitar al traductor por superar brillantemente el desafío de un texto denso de sonoridades y caracterizado por un italiano rico en sicilianismos adaptados y tecnicismos marineros, aunque seguramente más difícil fue la apuesta por transformar en la palabra oral de Vincenzo Consolo en escritura comprensible, en un español que pudiera evocar la experiencia y el privilegio de oír la voz de ese escritor italiano tan vinculado al sonido, al ritmo, a la métrica y a la música del idioma.

Más allá del mero valor documental, este volumen se convierte en un título de referencia obligada por la variedad de reflexiones casi privadas que el autor dedica a distintos temas autobiográficos y lingüísticos. Se trata de una contribución que no solo nos acerca al universo creativo y literario de Consolo y a su personal relación con el mito y la memoria, sino que también nos ofrece pinceladas del compromiso ético y civil del escritor, que en 2004 reflexionaba por ejemplo sobre la necesidad de reafirmar nuestra identidad dentro de Europa, reivindicando “que no es la de estúpidos y cerrados nacionalismos, sino la de apertura a la realidad toda que nos ha precedido, a la riqueza de los cruces” (p. 31).

*Marina Sanfilippo*

ESCANDELL VIDAL, MARÍA VICTORIA (coord.), *Claves del lenguaje humano*. Madrid, Editorial Universitaria Ramón Areces/ UNED, Madrid, 2014, 464 páginas.

Este volumen se ha concebido como el manual de la asignatura de primer curso *El lenguaje humano*, que se integra en los planes de estudios correspondientes al Grado de Lengua y Literatura Españolas y al Grado de Estudios Ingleses, ambos impartidos en la Facultad de Filología de la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED). Bajo la coordinación de la catedrática de Lingüística General, María Victoria Escandell Vidal, la redacción de los capítulos se ha repartido entre la profesora mencionada y un equipo de compañeras docentes del Departamento de Lengua Española y Lingüística General de la UNED. Para más señas, comparten coautoría Victoria Marrero Aguiar, Celia Casado Fresnillo, Edita Gutiérrez Rodríguez, Nuria Polo Cano y Pilar Ruiz-Va Palacios, además de la propia María Victoria Escandell.

*Claves del lenguaje humano* consta de cuatrocientas treinta páginas distribuidas en un prefacio, diez temas y un solucionario relativo a los ejercicios de autocomprobación. Seguidamente se enumeran los capítulos con referencia a sus respectivas autoras: capítulo 1: El lenguaje y la lingüística (M. Victoria Escandell); capítulo 2: Lengua oral y lengua signada. La escritura (Victoria Marrero y Pilar Ruiz-Va); capítulo 3: Los sonidos en las lenguas (Victoria Marrero); capítulo 4: La estructura de las palabras (M. Victoria Escandell); capítulo 5: La sintaxis (Edita Gutiérrez); capítulo 6: El significado (M. Victoria Escandell); capítulo 7: Lengua y comunicación. La pragmática (M. Victoria Escandell); capítulo 8: Variación y cambio lingüístico (Celia Casado, Victoria Marreo

y Edita Gutiérrez); capítulo 9: Lenguaje y cognición (Victoria Marrero y Nuria Polo); y capítulo 10: Las lenguas del mundo y el mundo de las lenguas (Celia Casado y Edita Gutiérrez).

Organizados por epígrafes, los capítulos desarrollan los contenidos de rigor y proponen una serie de ejercicios de autoevaluación, cuyas soluciones se recogen al final del manual. Asimismo, cada capítulo se abre con un esquema y los resultados de aprendizaje previstos a la vez que se cierra con un resumen, una bibliografía y un puñado de enlaces a recursos didácticos en red. Abundan los diagramas, las fotografías, las viñetas y los esquemas en color destinados a ilustrar gráficamente las explicaciones ofrecidas. No faltan tampoco las actividades insertas en el cuerpo del texto principal, que contribuyen a fomentar la interactividad de la lectura. Por añadidura, se incluyen no pocos excursos sobre anécdotas de interés y otros materiales pensados para ampliar la información básica.

Así pues, consecuente con las expectativas de sus lectores esperados, *Claves del lenguaje humano* reproduce un enfoque abiertamente expositivo y pedagógico. Al ir dirigido a estudiantes de lingüística tanto inglesa como española, los conceptos clave y los numerosos ejemplos se facilitan en estos dos idiomas. Por otra parte, es de señalar que los términos técnicos se resaltan en tipografía negrita. Con todo lo dicho se pretende adaptar el manual a las recomendaciones del proceso de enseñanza aprendizaje en el Espacio Europeo de Educación Superior (EEES); lo que implica reforzar la evaluación continua, así como el aspecto práctico e interactivo del proceso formativo.

En palabras de Victoria Marrero, este libro se sostiene sobre el trípode articulado por “las tres dimensiones que explican

la existencia de las lenguas: su estructura interna, su presencia en la mente de los hablantes y su uso social” (cap. 8, p. 287). El primer par de capítulos se dedica a la definición y caracterización de los distintos lenguajes humanos. Se afirma que el aparato léxico-gramatical humano es el único que puede considerarse un lenguaje propiamente dicho, esto es, un código complejo, un sistema combinatorio complejo o, lo que es lo mismo, un sistema de correspondencias “en el que un número finito de elementos discretos se eligen, ordenan, combinan y vuelven a combinar para producir secuencias más complejas” (cap. 1, p. 18). Así se establece la especificidad del lenguaje humano. Los temas siguientes abordan la estructura del lenguaje desde el punto de vista del fonema (Fonología), de la palabra (Morfología), de la oración (Sintaxis), del significado léxico y oracional (Semántica) y de su uso (Pragmática). A lo largo de estos capítulos centrales, se analiza el lenguaje partiendo de su consideración como una estructura de relaciones sistemáticas entre unidades sujetas a su productividad interna, como una herramienta comunicativa de utilidad en el medio social y como un conjunto de habilidades mentales hasta cierto punto innatas. Por su parte, los tres últimos capítulos del manual se reservan para el estudio de la sociolingüística, la psicolingüística y la etnolingüística. Hay que decir, por lo demás, que el libro presta atención especial a las lenguas de signos o lenguas signadas.

Estamos, por tanto, ante un manual universitario de iniciación a la lingüística que trata de aportar una “visión panorámica” sobre las cuestiones, reflexiones y preguntas que suscitan la naturaleza y el uso del lenguaje humano verbal. La comprensión del texto no requiere conocimientos previos específicos más allá de los supuestos a cualquier alumno que haya superado el Ba-

chillerato. A su vez, la lectura de *Claves del lenguaje humano* permite aventurarse con una sólida base en los estudios lingüísticos más avanzados. Leído y asimilado, el libro pasa a convertirse en un filón productivo de consulta y repaso.

Interesa añadir, para terminar, que este manual representa una actualización del anterior vademécum de la asignatura, titulado *El lenguaje humano*, coordinado por la propia María Victoria Escandell y publicado en 2009 con el sello de la misma *Editorial Universitaria Ramón Areces*.

César Rodríguez Orgaz

GARNIER, EMMANUELLE. *Lo trágico en femenino. Dramaturgas españolas contemporáneas*. Bilbao: Artezblai, 2011. 364 páginas

Original y atrayente es la premisa con la que Emmanuelle Garnier abre el riguroso trabajo que es *Lo trágico en femenino. Dramaturgas españolas contemporáneas*: la inserción en la ética postmoderna a través de lo trágico y de un profundo estudio de las orientaciones estéticas, filosóficas y temáticas de las autoras que se incluyen en el volumen.

Emmanuelle Garnier es Catedrática de lengua española en el departamento de Estudios Hispánicos e Hispanoamericanos de la Universidad de Toulouse II - Le Mirail. Su ámbito de investigación abarca el teatro y las artes escénicas españolas, en particular el estudio de sus dispositivos dramaturgicos. Es directora del grupo de investigación

LLA-CRÉATIS (*Création, Recherche, Émergence, en Arts, Textes, Images, Spectacles*); forma parte de la red de investigadoras Roswita, especializada en el teatro español e hispánico contemporáneo, y es presidenta adjunta de la compañía de teatro *Les Ana-chroniques*, centrada en las dramaturgias españolas de los siglos xx y xxi.

La autora afirma que es una verdad de perogrullo la ausencia de la voz femenina en los contextos sociales, políticos o artísticos de la modernidad, periodo que se caracteriza por un rechazo o marginación de la voz femenina en la construcción de una identidad histórica, artística y social. Cuando con el advenimiento de la democracia formal se permite la paulatina eclosión de esta perspectiva en el discurso dramático español, Garnier valora el empuje que la llamada “discriminación positiva” ha supuesto para la visibilización de una producción dramática creada por mujeres.

El estudio que reseñamos abarca textos dramáticos escritos por mujeres desde los años 80 del siglo xx hasta la primera década del siglo xxi. El corpus fundamental de autoras está compuesto por Lluïsa Cunillé, Beth Escudé, Itziar Pascual, Gracia Morales y Angélica Liddell, de forma que se analizan textos escritos tanto en español como en catalán. Asimismo, el ensayo se refiere a creadoras como Yolanda Pallín, Mercé Sarrías, Pilar Campos Gallego o Diana de Paco Serrano, de forma que quedan cubiertas cotas de adscripción geográfica y de edad que permiten conocer propuestas muy diversas.

Garnier establece el *teatro fronterizo* como elemento catalizador que permite a la dramaturgia española incardinarse en la postmodernidad. El teatro postdramático, afirma la autora, se caracteriza por la crisis de la mimesis, que desencadena la implosión de las estructuras genéricas dramáticas